PL

Treść instrukcji wg normy EN 397:2012 + A1:2012 / Rozporządzenia (EU) 2016/425
Producent: Bei Bei Safety Co., Ltd , No. 16, Lu Kong South 5TH RD. Lu Kang Town, ChangHua Hsien- Taiwan
Importer: TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polska
Opis wyrobu: Hełm ochronny jest środkiem ochronnym II kategorii służącym służy do ochrony górnej części głowy przed urazami spowodowanymi spadającymi przedmiotami. Hełm ochronny został wyposażony w daszek, regulowaną więźbę (system nośny).
Skorupa hełmu została wykonana z tworzywa sztucznego ABS. Hełm wokół skorupy posiada rynienkę odprowadzającą wodę. Na szczycie hełmu zostały umieszczone otwory wentylacyjne.
Sposób regulacji: System nośny umożliwia regulację w zakresie od 50 do 66 centymetrów. W celu regulacji długości taśmy opasującej głowę należy ustawić jej pożądaną długość, a następnie zabezpieczyć przekładając trzpienie jednej części taśmy przez otwory drugiej części. Upewnić się, że hełm nie będzie się przemieszczał podczas ruchu oraz nie będzie powodował ucisku. Możliwa jest także regulacja wysokości taśmy opasującej głowę względem systemu nośnego. Służą do tego cztery zaczepy, należy przełożyć zaczepy taśmy przez otwory systemu nośnego przymocowanego do skorupy hełmu. Hełm został wyposażony w pasek podbródkowy, który dodatkowo stabilizuje hełm na głowie. Długość paska można wyregulować za pomocą sprzączek, a pasek mocuje się za pomocą haczyków przekładanych przez otwory umieszczone w skorupie hełmu w pobliżu daszku.
Zalecenie użytkowania hełmu ochronnego: W celu zapewnienia odpowiedniej ochrony hełm powinien pasować albo być dopasowany do rozmiaru głowy użytkownika. Hełm tak wykonano, aby pochłaniał energię uderzenia, ulegając częściowemu zniszczeniu lub uszkodzeniu skorupy lub więźby, często niezauważalnemu. Hełm, który został poddany silnemu uderzeniu, powinien być wymieniony. Zabronione jest użytkowanie uszkodzonego hełmu. Ostrzeżenie! Zabrania się modyfikowania lub usuwania oryginalnych części składowych hełmu lub ich zastępowania częściami innymi niż zalecane przez producenta. Hełm nie powinien być dostosowywany, w celu instalowania wyposażenia dodatkowego, w inny sposób niż zalecany przez producenta. Nie wolno stosować innego wyposażenia dodatkowego niż zalecane przez producenta. Nie należy stosować do hełmu farb, rozpuszczalników, klejów i samoprzylepnych etykiet, z wyjątkiem zalecanych przez producenta. Hełm czyścic za pomocą miękkiej szmatki. Większe zabrudzenie usuwać za pomocą szmatki zwilżonej neutralnym detergentem. Do czyszczenia hełmu nie stosować rozpuszczalników, środków żrących lub ściernych. Stosowane do konserwacji środki nie mogą szkodliwie oddziaływać na użytkownika hełmu. W przypadku wątpliwości należy się zastosować do informacji dołączonych do środka czyszczącego. Hełm ochronny przechowywać w chłodnym, suchym, przewiewnym i zamkniętym pomieszczeniu, zarówno przed jak i po użyciu. Warunki przechowywania: temperatura +5 do 25 st. C, wilgotność <60%. Hełm przechowywać w dostarczonym opakowaniu jednostkowym. Do transportu hełmu używać dostarczonych opakowań jednostkowych oraz zamkniętych opakowań kartonowych.
Jednostka notyfikowana: Inspec International Ltd. (0194); 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Wielka Brytania.
Koniec okresu przydatności do użytkowania: pięć lat od daty produkcji widocznej na hełmie.
Objaśnienie oznaczeń: B201 - typ hełmu ochronnego; VOREL 7419X - oznaczenie importera; EN 397 - numer normy europejskiej dotyczącej hełmów ochronnych; SIZE 50-66 cm - oznaczenie rozmiaru hełmu; ABS - rodzaj materiału skorupy hełmu; 20XX/X - oznaczenie roku i kwartału produkcji; CE - znak zgodności z dyrektywami nowego podejścia.
Deklaracja zgodności: dostępna w karcie produktu na stronie internetowej www.toya.pl

D

Inhalt der Anleitung gemäß der Norm EN 397:2012 + A1:2012 / der Verordnung (EU) 2016/425
Hersteller: Bei Bei Safety Co., Ltd , No. 16, Lu Kong South 5TH RD. Lu Kang Town, ChangHua Hsien- Taiwan
Importeur: TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polen
Beschreibung des Erzeugnisses: Der Schutzhelm ist ein Schutzmittel der II. Kategorie und dient zum Schutz des oberen Kopfteiles vor Verletzungen, die durch herunterfallende Gegenstände hervorgerufen werden können. Der Schutzhelm selbst wurde mit einem vorgezogenen Schirm in Dachform, regelbarer Konstruktion des Helmoberteiles (Trägersystem).
Die Helmschale wurde aus dem Kunststoff ABS gefertigt. Rundum die Helmschale besitzt er eine kleine Rinne, die das Wasser ableitet. Oben auf dem Helm sind Belüftungsöffnungen angebracht.
Methode der Regelung: Das Trägersystem ermöglicht eine Regelung im Bereich von 50 bis 66 Zentimeter. Zur Regelung des Kopfbandes für den optimalen Sitz muss man seine gewünschte Länge einstellen und sie anschließend sichern, in dem man den Stift des einen Riementeiles durch die Öffnungen des anderen Teiles steckt. Ebenso ist sich davon zu überzeugen, dass der Helm während der Bewegung nicht verrutschen kann und auch nicht irgendwo drückt. Möglich ist auch eine Regelung der Höhe des Kopfbandes für den optimalen Sitz in Bezug auf das Trägersystem. Dazu dienen vier Rasthaken. Die Rasthaken des Kopfbandes sind in die Öffnungen des Trägersystems, das an der Helmschale befestigt ist, zu legen. Der Helm wurde mit einem Kinnriemen ausgerüstet, der den Helm zusätzlich auf dem Kopf stabilisiert. Die Länge des Riemens kann man mit Hilfe einer Schnalle einstellen und den Riemen befestigt man mit den Haken, welche durch die an den Seiten die Helmschale für den optimalen Sitz angeordneten Öffnungen gesteckt werden.
Empfehlungen für die Nutzung des Schutzhelmes: Zur Absicherung des entsprechenden Schutzes muss der Helm passen oder an die Kopfmasse des jeweiligen Trägers angepasst werden. Der Helm wurde so gefertigt, dass er die Stoßenergie aufnimmt und dabei teilweise zerstört oder die Helmschale oder das Helmoberteil beschädigt ist, was sehr oft überhaupt nicht bemerkt wird. Deshalb sollte ein Helm, der einen solch starken Stoß aushalten musste, ausgetauscht werden. Die Verwendung eines beschädigten Schutzhelmes ist verboten. Warnung! Die Modifizierung oder Beseitigung von Originalbestandteilen des Helmes oder das Ersetzen durch andere, vom Hersteller nicht empfohlene Teile, ist ebenso verboten. Zum Installieren einer Zusatzausrüstung darf der Helm nur in der vom Hersteller empfohlenen Form angepasst werden. Für den Helm dürfen auch keine anderen Farben, Lösungsmittel, Kleber und selbstklebende Etiketten verwendet werden als die vom Hersteller empfohlenen. Den Helm reinigt man mit einem weichen Lappen. Größere Verschmutzungen sind mit einem Lappen zu entfernen, der mit einem neutralen Reinigungsmittel angefeuchtet ist. Zum Reinigen des Helmes dürfen keine Lösungsmittel sowie ätzende oder abnutzende Mittel verwendet werden. Außerdem sind solche Mittel für die Wartung einzusetzen, die keine schädliche Wirkung auf den Nutzer des Helmes haben. Bei irgendwelchen Zweifeln muss man auf die dem Reinigungsmittel beigefügten Informationen zurückgreifen. Der Schutzhelm ist in einem kühlen, trockenen, gut belüftetem und geschlossenen Raum aufzubewahren, und das sowohl vor als auch nach dem Gebrauch. Lagerbedingungen: Temperatur +5 bis 25 °C, Feuchtigkeit <60%. Den Helm lagert man in der gelieferten Einheitsverpackung. Für den Transport sind die mitgelieferten Einheitsverpackungen sowie geschlossene Kartonagen zu verwenden.
Notifizierte Institution: Inspec International Ltd. (0194); 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Großbritannien.
Ende des Haltbarkeitszeitraumes: fünf Jahre ab dem auf dem Helm sichtbaren Datum.
Erklärung der Bezeichnungen: B201 – Typ des Schutzhelmes; VOREL 7419X – Bezeichnung des Importeurs EN 397 – Nummer der europäischen Norm bzgl. der Schutzhelme; SIZE 50-66 cm – Größenmaße des Schutzhelmes; ABS – Materialart der Helmschale; 20XX, X – Bezeichnung des Produktionsjahres und des Quartals; CE – Zeichen der Konformität mit den Direktiven der neuen Vorgehensweise.
Konformitätserklärung: in der Produktkarte auf der Website www.toya.pl verfügbar

UA

Зміст інструкції згідно із стандартом EN 397:2012+A1:2012 / Регламент (ЄС) 2016/425
Виробник: Bei Bei Safety Co., Ltd , No. 16, Lu Kong South 5TH RD. Lu Kang Town, ChangHua Hsien- Тайвань
Імпортер: TOYA S.A., вул. Солтисовіцка, 13/15; 51-168 Вроцлав, Польща
Опис виробу: Захисний шолом - це захисний засіб II категорії, який застосовується для захисту верхньої частини голови від травм, спричинених падаючими предметами. Захисний шолом має козирок, регульований стелаж (несуча система).
Жорстка оболонка шолома виконана з ABS-пластику. Шолом навколо оболонки має жолоб для відведення води. У верхній частині шолома є вентиляційні отвори.
Спосіб регулювання: Несучу систему можна регулювати в діапазоні від 50 до 66 сантиметрів. Для того щоб відрегулювати довжину кріпильного ремінця, встановіть потрібну довжину, а потім закріпіть його, пропускаючи штифти з однієї частини ремінця через отвори в другій частині. Переконайтесь, що шолом не переміщається на голові під час руху та не натискає на голову. Також можна відрегулювати висоту кріпильного ремінця навколо несучої системи. Для цього використовуються чотири фіксатори, слід просунути засувки ремінця через отвори несучої системи, прикріпленого до оболонки шолома. Шолом оснащений ремінцем для підборіддя, що додатково стабілізує шолом на голові. Довжину ремінця можна регулювати пряжками, а ремінь кріпиться гачками, вставленими через отвори в оболонці шолома біля козирка.
Рекомендації з використання захисного шолома: Щоб забезпечити належний захист, шолом повинен відповідати розміру голови користувача. Шолом зроблений таким чином, що він поглинає енергію удару, зазнаючи часткового руйнування або пошкодження оболонки або стелажу, часто це непомітно ззовні. Шолом, який зазнав сильного удару, слід замінити. Заборонено користуватися пошкодженим шоломом. Попередження! Забороняється змінювати або видаляти оригінальні компоненти шоломів або замінювати їх на інші частини, ніж рекомендовані виробником. Шолом не слід адаптувати для встановлення додаткового обладнання іншим способом, ніж рекомендовано виробником. Не можна використовувати інші аксесуари, крім рекомендованих виробником. Не використовуйте фарби, розчинники, клеї або самоклеючі етикетки на шоломі, за винятком рекомендованих виробником. Чистіть шолом м'якою ганчіркою. Більшу кількість бруду слід видалити ганчіркою, змоченою нейтральним миючим засобом. Не використовуйте для чищення шолома розчинники, агресивні засоби або абразиви. Засоби, що використовуються для догляду, не повинні негативно впливати на користувача шолома. Якщо ви сумніваєтесь, дотримуйтесь інформації, наданої разом з миючим засобом. Зберігайте захисний шолом у прохолодному, сухому, провітрюваному та закритому приміщенні, як до, так і після використання. Умови зберігання: температура від +5 до + 25°C. вологість <60%. Зберігайте шолом в упаковці, що постачається в комплекті. Для транспортування шолома використовуйте упаковку, що постачається в комплекті, і закриту картонну упаковку.
Нотифікований орган: Inspec International Ltd. (0194); 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Великобританія.
Кінець терміну придатності: п'ять років з дати виготовлення, зазначеної на шоломі.
Розшифровка маркування: B201 - тип захисного шолома; VOREL 7419X - ідентифікація імпортера; EN 397 - європейський стандартний номер для шоломів безпеки; SIZE 50-66 cm - позначення розміру шолома; ABS - тип матеріалу оболонки шолома; 20XX/X - позначення року та кварталу виробництва; CE - знак відповідності директивам нового підходу.
Декларація про відповідність: вказана на карті пристрою на сайті: www.toya.pl

LV

Instrukcijas saturs atbilstoši standartam EN 397:2012 + A1:2012/Regulai (ES) Nr. 2016/425
Ražotājs: Bei Bei Safety Co., Ltd, No. 16, Lu Kong South 5TH RD, Lu Kang Town, ChangHua Hsien, Taiwan
Importētājs: TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polija
Izstrādājuma apraksts: Aizsargķivere ir 2. kategorijas aizsarglīdzeklis, kas paredzēts galvas augšdaļas aizsardzībai pret traumām, ko izraisa krītoši objekti. Aizsargķivere ir aprīkota ar nagu, regulējamu nesošo sistēmu.
Ķiveres čaula ir izgatavota no plastmasas ABS. Ķivere ir aprīkota ar tekni ap čaulu, kas paredzēta ūdens novadīšanai. Ķiveres augšā ir izvietotas ventilācijas atveres.
Regulēšanas veids: Nesošā sistēma nodrošina regulēšanas iespēju diapazonā no 50 līdz 66 centimetriem. Lai noregulētu siksnas, kas aptver galvu, garumu, iestatiet tās vēlamo garumu, pēc tam bloķējiet to, izvelkot vienas siksnas daļas tapas cauri caurumiem otrā daļā. Pārliecinieties, ka ķiveres nepārvietosies kustības laikā un nespiedīs. Iespējams arī regulēt siksnas, kas aptver galvu, augstumu attiecībā uz nesošo sistēmu. Tam ir paredzēti četri āķi, izvelciet tos cauri nesošās sistēmas, kas nostiprināta ķiveres čaulai, caurumos. Ķivere ir aprīkota ar zoda siksnu, kas papildus stabilizē ķiveri galvā. Siksnas garumu var regulēt ar sprādzēm, un siksna tiek nostiprināta ar āķīšiem, ko izvelc cauri caurumiem ķiveres čaulā naga tuvumā.
Norādījumi par aizsargķiveres lietošanu: Lai nodrošinātu atbilstošu aizsardzību, ķiverei ir jābūt pielāgotai lietotāja galvas izmēram. Aizsargķivere ir izgatavota tā, lai tā absorbētu trieciena enerģiju, kā rezultātā rodas čaulas vai nesošās sistēmas bojājumi, bieži vien nepamanāmi. Aizsargķivere, kas pakļauta spēcīgam triecienam, ir jānomaina. Nedrīkst lietot bojāto ķiveri. Brīdinājums! Nedrīkst modificēt vai noņemt oriģinālās sastāvdaļas vai aizstāt tās ar citām daļām, kas nav ražotāja ieteicamās daļas. Aizsargķiveri nedrīkst pielāgot, lai uzstādītu papildaprīkojumu citā veidā, kas nav ražotāja ieteicamais veids. Nedrīkst izmantot citu papildaprīkojumu, kas nav ražotāja ieteicamais papildaprīkojums. Neizmantojiet ķiverei krāsas, šķīdinātājus, līmes un pašlīmējošās etiķetes, izņemot ražotāja ieteicamos. Tīriet aizsargķiveri ar mīkstu lupatiņu. Noņemiet lielākus netīrumus ar lupatiņu, kas samitrināta ar neitrālu tīrīšanas līdzekli. Neizmantojiet šķīdinātājus, kodīgus vai abrazīvus līdzekļus ķiveres tīrīšanai. Līdzekļi, kas izmantojami aizsargķiveres kopšanai, nedrīkst kaitīgi iedarboties uz tā lietotāju. Šaubu gadījumā ievērojiet informācijas, kas pievienotas tīrīšanas līdzeklim. Gan pirms izstrādājuma lietošanas, gan pēc tās pabeigšanas uzglabājiet aizsargķiveri vēsā, sausā, tumšā, labi vēdināmā un slēgtā vietā. Uzglabāšanas apstākļi: temperatūra no +5 °C līdz 25 °C, mitrums < 60 %. Uzglabājiet aizsargķiveri piegādātajā individuālajā iepakojumā. Aizsargķiveres transportēšanai izmantojiet piegādātos individuālos iepakojumus un slēgtus kartona iepakojumus.
Paziņotā struktūra: Inspec International Ltd. (0194); 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Lielbritānija.
Derīguma termiņa beigas: pieci gadi no ražošanas dienas, kas norādīta uz aizsargķiveres.
Apzīmējumu skaidrojums: B201 — aizsargķiveres tips; VOREL 7419X — importētāja apzīmējums; EN 397 — Eiropas standarta, kas attiecas uz aizsargķiverēm, numurs; SIZE 50–66 cm — aizsargķiveres izmēra apzīmējums; ABS — aizsargķiveres čaulas materiāla veids; 20XX/X — ražošanas gada un ceturkšņa apzīmējums; CE — atbilstības ES jaunās pieejas direktīvām zīme.
Atbilstības deklarācija: pieejamā izstrādājuma kartē vai tīmekļa vietnē www.toya.pl

GB

Contents of the instructions in accordance with the standard EN 397:2012 + A1:2012 / Regulation (EU) 2016/425
Manufacturer: Bei Bei Safety Co., Ltd , No. 16, Lu Kong South 5TH RD. Lu Kang Town, ChangHua Hsien- Taiwan
Importer: TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Poland
Description of the product: The safety helmet is a means of protection of the upper part of the head from injuries caused by falling objects. The safety helmet is equipped with an eyeshade, an adjustable head straps (carrying system).
The body of the helmet is made of ABS plastic. Around the body of the helmet there is a draining groove. At the top of the helmet there are ventilating holes.
Adjustments: The carrying system permits adjustments within the range between 50 and 66 cm. In order to adjust the strap girding the head, adjust its length and then protect it passing the pins at one end of the strap through the holes in the other end. Make sure that the helmet is not displaced during movements of the head and it does not constrict the head during work. It is also possible to adjust the height of the strap girding the head in relation to the carrying system passing the four fastenings of the strap through the holes of the carrying system attached to the body of the helmet. The helmet is equipped with a chin strap, which additionally stabilizes the helmet on the head. The length of the strap may be adjusted with the buckles, and the strap is fastened with the hooks, which must be passed through the holes at the helmet shell near an eyeshade.
How to use the safety the helmet: In order to ensure adequate protection the helmet should fit the head of the user. The helmet absorbs the energy of an impact through partial damage to the body or the carrying system, which often invisible. A helmet which was subject to a serious impact must be replaced. It is prohibited to use a damaged helmet. Warning! It is prohibited to modify or remove the original components of the helmet or to replace them with other parts than those recommended by the manufacturer. The helmet should not be adapted to accessories in any other manner than the one recommended by the manufacturer. Do not use any accessories that are not recommended by the manufacturer. Do not use any paints, solvents, adhesives and adhesive labels with the helmet which are not recommended by the manufacturer. Clean the helmet with a soft cloth. Remove heavy soiling with a soft cloth with a neutral detergent. Do not clean the helmet with solvents, caustic agents or abrasives. Agents used for maintenance must not be harmful for the user of the helmet. In case of any doubt observe the information attached to the cleansing agent. The safety helmet must be stored in a cool, dry, ventilated and closed area, both before and after use. Storage conditions: temperature +5 do 25°C, humidity <60%. The helmet must be stored in the case it is supplied in. Transport the helmet in the case it is supplied in and in closed cardboard boxes.
Notified body: Inspec International Ltd. (0194); 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, United Kingdom.
Shelf life: five years from the date of production indicated on the helmet.
Explanation of the symbols: B201 - type of safety helmet; VOREL 7419X - symbol of the importer; EN 397 - number of the European Standard relating to safety helmets; SIZE 50-66 cm - symbol of the size of the helmet; ABS - kind of material of the body of the helmet; 20XX/X - symbol of the year and quarter of production; CE - symbol of compliance with the new EU approach directives.
Declaration of conformity: available in product card on website www.toya.pl

RUS

Описание, инструкция согласно стандарту EN 397:2012 + A1:2012 / регулирование (EU) 2016/425
Производитель: Bei Bei Safety Co., Ltd , No. 16, Lu Kong South 5TH RD. Lu Kang Town, ChangHua Hsien- Taiwan
Импортер: TOYA S.A., (АО ТОЙЯ), ул. Солтисовицка 13/15, 51-168 Вроцлав, Польша
Описание изделия: Шлем защитный является средством защиты II категории, который используется для защиты верхней части головы от повреждений падающих предметов. Защитный шлем оснащен козырьком, регулируемой внутренней оснасткой (система для ношения).
Корпус шлема изготовлен из пластмассы ABS. Ободок корпуса шлема выполнен таким образом, чтобы по нему стекала вода. В верхней части шлема проделаны отверстия для вентиляции.
Методы регулировки: Внутренняя система для ношения обеспечивает регулирование в диапазоне от 50 до 66 сантиметров. Для регулировки длинны ленты обхвата головы, необходимо установить нужную длину, затем протянуть одну часть ленты через отверстия другой части ленты. Убедиться, что шлем не будет перемещаться во время движения, и не будет оказывать давления на голову. Лента обхвата головы дает возможность также регулировать глубину посадки системы для ношения. Для этого служат четыре фиксатора ленты, которые нужно протянуть через отверстия системы для ношения, которая прикреплена к корпусу шлема. Шлем оснащен подбородочным ремнем, который дополнительно фиксирует шлем на голове. Длину ремня можно регулировать с помощью застежек, а ремень крепиться с помощью крючков, которые вставляются в боковые отверстия корпуса шлема.
Рекомендации по использованию защитного шлема: Для обеспечения необходимой защиты шлем должен соответствовать или должен быть отрегулирован под размеры головы пользователя. Шлем изготовлен таким образом, чтобы поглощал энергию удара, допуская, часто не заметную, частичную поломку или повреждение корпуса или внутренней оснастки. Шлем, на который был произведен сильный удар, необходимо заменить. Запрещается пользоваться поврежденным шлемом. Предостережение! Запрещается модифицировать, устранять оригинальные составные части либо менять их на другие, которые отличаются от тех, что рекомендовал производитель. Шлем не должен быть подобран таким образом, чтобы еще устанавливать дополнительное снаряжение, если это не рекомендовано производителем. Нельзя использовать дополнительное снаряжение, если оно не рекомендовано производителем. Не нужно наносить на шлем краски, растворители, клеи, самоклеющиеся этикетки, за исключением, которые предлагает производитель. Шлем чистить мягкой тканью. Большие загрязнения удалять с помощью ткани, смоченной нейтральным моющим средством. Для чистки шлема не использовать растворителей, коррозионные и абразивные средства. Средства, которые используются для хранения, не должны негативно воздействовать на пользователя шлема. В случае сомнений, необходимо прочитать инструкцию пользования чистящего средства. Защитный шлем хранить в холодном, сухом, проветриваемом закрытом помещении, как до, так и после пользования. Условия хранения: температура +5° до 25° С, влажность <60%. Шлем хранить в заводской упаковке. Для перевозки шлема использовать его заводскую упаковку и закрытые картонные коробки.
Уполномоченная орган: Inspec International Ltd. (0194); 56 Лесли Хо Вэй, Солфорд, Большой Манчестер M6 6AJ, Великобритания.
Окончание срока пригодности для пользователя: пять лет от даты изготовления, обозначенной на шлеме.
Обозначение знаков: B201 – тип защитного шлема; VOREL 7419X – обозначение импортера EN 397 – номер европейского стандарта, которые относятся к защитным шлемам; SIZE 50-66 см – обозначение размера шлема; ABS – вид материала корпуса шлема; 20XX, X – обозначение года и квартала изделия; CE - знак соответствия с директивами нового подхода.
Декларация о соответствии: имеется в карточке продукта на сайте www.yato.com

LT

Instrukcijos turinys pagal EN 397:2012 + A1:2012 / reglamentą (ES) Nr. 2016/425
Gamintojas: Bei Bei Safety Co., Ltd , No. 16, Lu Kong South 5TH RD. Lu Kang Town, ChangHua Hsien- Taivanas
Importuotojas: TOYA S.A. Sołtysowicka g. 1315, 51-168 Vroclavas, Lenkija
Produkto aprašymas: Apsauginis šalmas yra II kategorijos apsaugos priemonė, naudojama viršutinei galvos daliai apsaugoti nuo sužeidimų, kuriuos sukelia krentantys daiktai. Apsauginis šalmas turi snapelį, reguliuojamus diržus (atraminę sistemą).
Šalmo apvalkalas pagamintas iš ABS plastiko. Šalmas aplink apvalkalą turi drenažo lataką. Šalmo viršuje yra ventiliacijos angos.
Reguliavimo būdas: Atraminė sistema leidžia reguliuoti nuo 50 iki 66 centimetrų diapazoną. Norėdami sureguliuoti galvą apjuosiančios juostos ilgį, nustatykite norimą ilgį ir pritvirtinkite, praleisdami vienos juostos dalies kaiščius per kitos dalies skylutes. Įsitikinkite, kad šalmas nejudės judesio metu ir nesukels slėgio. Taip pat galima reguliuoti galvos dirželio aukštį atraminės sistemos atžvilgiu. Tam naudojami keturi fiksatoriai, diržų užkabas reikia įdėti per, prie šalmo apvalkalo pritvirtintos atraminės sistemos skylutes. Šalmas turi smakro dirželį, kuris dar labiau stabilizuoja šalmą ant galvos. Dirželio ilgį galima reguliuoti sagtimis, o dirželis tvirtinamas kabliukais, įkištais per šalmo apvalkalo skylutes šalia snapelio.
Rekomendacija naudoti apsauginį šalmą: Šalmas tinkamai apsaugai užtikrinti turėtų atitikti vartotojo galvos dydį. Šalmas pagamintas taip, kad absorbuotų smūgio energiją, iš dalies sunaikindamas ar pažeisdamas apvalkalą ar santvarą, kas dažnai nepastebima. Šalmas, kuris smarkiai nukentėjo, turėtų būti pakeistas. Draudžiama naudoti sugadintą šalmą. Įspėjimas! Draudžiama modifikuoti ar pašalinti originalius šalmo komponentus arba pakeisti juos kitais, nei rekomenduoja gamintojas. Šalmas neturėtų būti sureguliuotas taip, kad būtų galima įdiegti papildomą įrangą kitaip, nei rekomenduoja gamintojas. Negalima naudoti jokių kitų priedų, išskyrus tuos, kuriuos rekomenduoja gamintojas. Ant šalmo nenaudokite dažų, tirpiklių, klijų ar lipnių etikečių, išskyrus tai, ką rekomenduoja gamintojas. Šalmą valykite minkštu skudurėliu. Didesnius nešvarumus reikia pašalinti neutraliu plovikliu sudrėkintu skudurėliu. Šalmo valymui nenaudokite tirpiklių, ėsdinančių ar abrazyvinių medžiagų. Priežiūrai naudojamos priemonės neturi neigiamai paveikti šalmo naudojimo. Jei kyla abejonių, laikykitės kartu su valymo priemone pateiktos informacijos. Apsauginį šlamą prieš naudojimą ir po jo laikykite vėsioje, sausoje, gerai vėdinamoje ir uždaroje patalpoje. Laikymo sąlygos: temperatūra nuo +5 iki 25 laip. C, drėgmė < 60%. Šalmą laikykite ausines pristatytoje pakuotėje. Šalmui gabenti naudokite pridedamą pakuotę ir uždarytą kartoninę pakuotę.
Akredituota sertifikavimo įstaiga: Inspec International Ltd. (0194), 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Didžioji Britanija.
Tinkamumo naudoti laikotarpio pabaiga: 5 metai nuo matomos ant šalmo pagaminimo datos.
Žymėjimų paaiškinimas: B201 - apsauginio šalmo tipas; VOREL 7419X - importuotojo žymėjimas; EN 397 - EEuropos apsauginių šalmų standarto numeris; DYDIS 50-66 cm - šalmo dydžio žymėjimas; ABS - šalmo apvalkalo medžiagos rūšis; 20XX/X - metų ir ketvirčio žymėjimas; CE ženklas, rodantis kad laikomasi naujų ES direktyvų.
Atitikties deklaracija: prieinama produkto korteleje svetainėje: www.toya.pl

CZ

Obsah instrukce v souladu s normou 397:2012 + A1:2012 / Nařízení (EU) 2016/425.
Výrobce: Bei Bei Safety Co., Ltd, No. 16, Lu Kong South 5TH RD. Lu Kang Town, ChangHua Hsien- Tchaj-wan
Dovozce: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polsko
Popis produktu: Ochranná helma je ochranným prostředkem kategorie II, která slouží k ochraně horní části hlavy před zraněním způsobeným padajícími předměty. Ochranná helma má kšilt, nastavitelný postroj (nosný systém).
Plášť helmy je vyroben z ABS plastu. helma má kolem skořepiny odtokový žlab. V horní části helmy jsou umístěny větrací otvory.
Způsob nastavení: Podpěrný systém umožňuje nastavení v rozsahu 50 až 66 centimetrů. Za účelem nastavení délky pásky na hlavu nastavte požadovanou délku a následně ji zajistěte protažením kolíků jedné části pásky otvory druhé části. Ujistěte se, že se helma během pohybu nepohybuje a nezpůsobí tlak. Je možné rovněž nastavit výšku popruhu hlavy vůči nosnému systému. Slouží k tomu čtyři západky, které musíte protáhnout otvorem nosného systému připevněného ke skořepině helmy. Helma je opatřena řemínkem, který dodatečně stabilizuje helmu na hlavě. Délka řemínku může být nastavena pomocí přezek a popruh je připevněn pomocí háčků zasunutých skrz otvory v plášti helmy poblíž kšiltu.
Doporučení k použití ochranné helmy: Aby byla zajištěna dostatečná ochrana, helma by měla pasovat nebo být přizpůsobena velikosti hlavy uživatele. helma byla vyrobena tak, aby pohlcovala energii nárazu a podléhá částečnému zničení nebo poškození skořepiny nebo nosníku, což je často nepostřehnutelné. helma, která byla vystavena silnému nárazu, by měla být vyměněna. Je zakázáno používat poškozenou helmu. Upozornění! Je zakázáno upravovat nebo odstraňovat originální součásti helmy nebo je vyměňovat za jiné než doporučené výrobcem. Helma by neměla být upravována za účelem instalace doplňkového vybavení jiným způsobem, než je doporučeno výrobcem. Nesmí být použito žádné jiné příslušenství než doporučené výrobcem. Na helmu nepoužívejte barvy, rozpouštědla, lepidla nebo samolepicí štítky, s výjimkou těch, které doporučuje výrobce. Čistěte helmu měkkým hadříkem. Větší nečistoty je třeba odstranit hadříkem navlhčeným v neutrálním saponátu. K čištění helmy nepoužívejte rozpouštědla, žíraviny ani abrazivní prostředky. Prostředky použité k údržbě nesmějí nepříznivě ovlivnit uživatele helmy. V případě pochybností postupujte podle pokynů dodaných s čisticím prostředkem. Ochrannou helmu uchovávejte v chladné, suché, větrané a uzavřené místnosti, a to jak před, tak po použití. Skladovací podmínky: teplota +5 až 25 st. C, vlhkost <60%. Helmu uchovávejte v dodávaném jednotkovém balení. K přepravě helmy použijte dodaný jednotkový obal a uzavřený kartonový obal.
Oznámený subjekt: Inspec International Ltd. (0194); 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Velká Británie
Doba použitelnosti: pět let od data výroby viditelného na helmě.
Vysvětlení označení: B201 - typ ochranné helmy; VOREL 7419X - identifikace dovozce; EN 397 - Evropské standardní číslo pro ochranné helmy; SIZE 50-66 cm - označení velikosti helmy; ABS - typ materiálu skořepiny helmy; 20XX / X - označení roku a čtvrtletí výroby; CE - značka shody se směrnicemi nového přístupu.
Prohlášení o shodě: k dispozici na kartě produktu na internetové adrese www.toya.pl

SK

Obsah príručky podľa normy EN 397:2012 + A1:2012 / nariadenia (EÚ) 2016/425
Výrobca: Bei Bei Safety Co., Ltd , No. 16, Lu Kong South 5TH RD. Lu Kang Town, ChangHua Hsien, Taiwan
Importér: TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Poľsko
Popis výrobku: Ochranná prilba je ochranný prostriedok 2. kategórie určený na ochranu vrchnej časti hlavy pred údermi spôsobenými padajúcimi predmetmi. Ochranná prilba má tienidlo, nastaviteľné popruhy (nosný systém).
Plášť prilby je vyrobený z plastu ABS. Prilba má okolo plášťa žľab na odvádzanie vody. Na vrchole prilby sú umiestnené ventilačné otvory.
Spôsob nastavenia: Nosný systém umožňuje nastaviť obvod v rozpätí od 50 do 66 cm. Dĺžku pásu obkolesujúceho hlavu nastavte na požadovanú dĺžku, a následne zabezpečte pretiahnutím koncoviek jednej časti pásu cez otvory v druhej časti. Skontrolujte, či sa prilba pri pohybe nepremiestňuje, a či príliš netlačí. Môžete tiež nastaviť výšku pásu obkolesujúceho hlavu voči nosnému systému. Sú na to určené štyri klipsy, klipsy pásu pretiahnite cez otvory nosného systému, ktorý je upevnený k plášťu prilby. Prilba má tiež podbradný pás, ktorý dodatočne stabilizuje prilbu na hlave. Dĺžku pása nastavte s použitím spôn, a pás upevnite háčikmi, ktoré sa preťahujú cez otvory umiestnené v plášti prilby v blízkosti tienidla.
Pokyny týkajúce sa používania ochrannej prilby: Aby prilba mohla zabezpečiť náležitú ochranu, musí pasovať, alebo musí byť dopasovaná podľa veľkosti hlavy používateľa. Prilba je vyrobená tak, aby pohlcovala energiu úderu, pričom sa čiastočne ničí alebo sa poškodzuje plášť alebo popruh. Také poškodenia často nie sú viditeľné. Prilba, na ktorú pôsobil silný úder, sa musí vymeniť. V žiadnom prípade nepoužívajte poškodenú prilbu. Varovanie! V žiadnom prípade neupravujte, nemeňte alebo neodstraňuje originálne súčasti/diely prilby, ani ich nenahrádzajte inými dielmi než tými, ktoré odporúča/povoľuje výrobca. Prilba nesmie byť upravená na montáž dodatočného príslušenstva iným spôsobom než takým ,ktorý odporúča/povoľuje výrobca. V žiadnom prípade nepoužívajte dodatočného vybavenie než také, ktoré odporúča/povoľuje výrobca. Prilbu nevystavujte na pôsobenie farieb, rozpúšťadiel, lepidiel a samolepiacich etikiet, okrem tých, ktoré odporúča/povoľuje výrobca. Prilbu čistite mäkkou handričkou. Väčšie nečistoty odstraňuje handričkou navlhčenou neutrálnym čistiacim prostriedkom. Na čistenie prilby nepoužívajte rozpúšťadlá, leptavé ani drsné prostriedky. Prostriedky používané na čistenie a údržbu prilby nemôžu mať negatívny vplyv na používateľa prilby. V prípade pochybností dodržiavajte pokyny týkajúce sa používania daného čistiaceho prostriedku. Ochrannú prilbu uchovávajte na chladnom, suchom, dobre vetranom a zatvorenom mieste, tak pred ako aj po použití. Podmienky uchovávania: teplota od +5 do 25 °C, vlhkosť <60 %. Prilbu uchovávajte v dodanom kusovom obale/balení. Na prepravu prilby používajte dodané kusové obaly/balenia, ako aj zatvorené kartónové balenia.
Notifikovaná osoba: Inspec International Ltd. (0194); 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Spojené kráľovstvo.
Koniec lehoty použiteľnosti: päť rokov od dátumu výroby, ktoré je uvedený na prilbe.
Vysvetlenia označení: B201 – typ ochrannej prilby; VOREL 7419X – označenie dovozcu; EN 397 – číslo európskej normy o ochranných prilbách; SIZE 50-66 cm – označenie veľkosti prilby; ABS – typ materiálu plášťa (panciera) prilby; 20XX/X – označenie roku a štvrťroku výroby; CE – znak zhody s príslušnými európskymi smernicami nového prístupu.
Vyhlásenie o zhode: dostupné vo výrobnom liste na adrese: www.toya.pl

RO

Conținutul instrucțiunilor în conformitate cu norma EN 397:2012 + A1:2012 / Regulamentul (UE) nr. 2016/425
Producător: Bei Bei Safety Co., Ltd , No. 16, Lu Kong South 5TH RD. Lu Kang Town, ChangHua Hsien-Taiwan
Importator: TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 1315, 51-168 Wrocław, Polonia.
Descrierea produsului: Casca de protecție este un mijloc de protecție a părții superioare a capului împotriva leziunilor produse prin căderea unor obiecte. Casca de protecție este echipată cu un cozoroc și curele de prindere reglabile (sistemul de prindere).
Corpul căștii de protecție este făcut din material plastic ABS. În jurul corpului căștii de protecție se află un canal de scurgere. În partea de sus a căștii de protecție se află orificii de ventilație.
Ajustări: Sistemul de prindere permite ajustări în domeniul între 50 și 66 cm. Pentru ajustarea curelei din jurul capului, ajustați-i lungimea, apoi asigurați-o trecând știfturile de la un capăt al curelei prin găurile din celălalt capăt. Asigurați-vă că casca de protecție nu se deplasează la mișcarea capului și nu strânjenește capul în timpul lucrului. De asemenea, este posibil să ajustați cureaua din jurul capului față de sistemul de prindere, trecând cele patru închizători ale curelei prin găurile sistemului de prindere atașat la corpul căștii. Casca de protecție este echipată cu o curea pentru bărbie, care stabilizează suplimentar prinderea ei pe cap. Lungimea curelei se poate ajusta cu catarame și cureaua este fixată cu cârlige care trebuie trecute prin găurile din corpul căștii, în apropiere de cozoroc.
Cum se utilizează casca de protecție: Pentru a asigura o protecție corespunzătoare, casca de protecție trebuie să se potrivească pe capul utilizatorului. Casca de protecție absoarbe energia unui impact prin deteriorarea parțială a corpului său sau a sistemului de prindere, deteriorare care adesea este invizibilă. O cască de protecție care a fost supusă unui impact puternic trebuie înlocuită. Este interzisă utilizarea unei căști deteriorate. Avertizare! Este interzis să modificați sau să eliminați componentele originale ale căștii sau să le înlocuiți cu altele, nerecomandate de producător. Casca de protecție nu trebuie adaptată la accesorii în alt mod decât cel recomandat de producător. Nu folosiți alte accesorii care nu sunt recomandate de producător. Nu folosiți pe cască vopsele, solvenți, adezivi sau etichete adezive nerecomandate de producător. Ștergeți casca cu o lavetă moale. Îndepărtați murdăria aderentă cu o lavetă moale și un detergent neutru. Nu curățați căștile cu solvenți, agenți de curățare caustici sau abrazivi. Agenții folosiți pentru întreținere nu trebuie să fie dăunători pentru utilizatorii căștii. În cazul în care nu sunteți siguri, respectați informațiile atașate la agentul de curățare. Casca de protecție trebuie păstrată într-un loc răcoros, uscat, aerisit și închis, atât înainte cât și după utilizare. Condiții de depozitare: temperatură +5 la +25° C, umiditate < 60%. Casca de protecție trebuie păstrată în cutia în care a fost livrată. Transportați casca în cutia în care a fost livrată și în cutii de carton închise.
Organism notificat: Inspec International Ltd. (0194); 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, United Kingdom.
Durata de valabilitate: cinci ani de la data producției indicată pe cască.
Explicația simbolurilor: B201 - tipul căștii de protecție; VOREL 7419X - simbolul importatorului; EN 397 - numărul standardului european pentru căștile de protecție; SIZE 50-66 cm - simbolul dimensiunii căștii; 20XX/X - simbolul anului și trimestrului de producție; CE - simbolul conformității cu directivele UE privind noua abordare.
Declarație de conformitate: disponibilă în cardul produsului pe pagina de internet www.toya.pl

F

Contenu des instructions selon EN 397:2012 + A1:2012 / Règlement (UE) n° 2016/425
Fabricant : Bei Bei Safety Co., Ltd , No. 16, Lu Kong South 5TH RD. Lu Kang Town, ChangHua Hsien – Taïwan
Importateur : TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Pologne
Description du produit : Un casque de protection est une mesure de protection de catégorie II conçue pour protéger la partie supérieure de la tête contre les blessures causées par des chutes d'objets. Le casque de protection est équipé d'une visière et d'une boucle réglables (système de support).
La coque du casque est en plastique ABS. Le casque est muni d'une gouttière qui entoure la coque et qui évacue l'eau. Des trous de ventilation ont été placés sur le dessus du casque.
Méthode de réglage : Le système de support peut être réglé entre 50 et 66 centimètres. Pour régler la longueur de la sangle de tête, régler la longueur de la sangle de tête à la longueur désirée et la fixer en faisant passer les goupilles d'une partie de la sangle dans les trous de l'autre partie. S'assurer que le casque ne bouge pas pendant le déplacement et qu'il ne cause pas de pression. Il est également possible de régler la hauteur de la sangle de tête par rapport au système de support. Pour ce faire, utiliser quatre crochets, glisser les crochets de la sangle dans les trous du système de support fixé à la coque du casque. Le casque est équipé d'une mentonnière qui stabilise en plus le casque sur la tête. La longueur de la sangle peut être ajustée à l'aide de boucles et la sangle est fixée par des crochets placés dans des trous de la coque du casque près du toit.
Recommandation pour le port du casque de sécurité : Pour assurer une protection adéquate, le casque doit être adapté à la taille de la tête du porteur. Le casque est conçu pour absorber l'énergie d'un impact, en détruisant ou en endommageant partiellement de la coque ou de la boucle, souvent imperceptible. Un casque qui a subi un choc violent doit être remplacé. Ne pas utiliser un casque endommagé. Avertissement ! Il est interdit de modifier ou d'enlever les composants originaux du casque ou de les remplacer par des pièces autres que celles recommandées par le fabricant. Le casque ne doit pas être ajusté pour installer des accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant. Ne pas utiliser d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant. Ne pas utiliser de peintures, de solvants, d'adhésifs et d'étiquettes autocollantes sur les casques, sauf tel que recommandé par le fabricant. Nettoyer le casque avec un chiffon doux. Enlever la saleté plus importante à l'aide d'un chiffon imbibé d'un détergent neutre. Ne pas utiliser de solvants, d'agents caustiques ou d'abrasifs pour nettoyer le casque. Les mesures d'entretien utilisées ne doivent pas nuire au port du casque. En cas de doute, consulter les informations fournies avec le produit de nettoyage. Entreposer le casque de protection dans un endroit frais, sec, aéré et fermé, avant et après utilisation. Conditions de stockage : température de +5 à 25 degré Celsius, humidité < 60 %. Ranger le casque dans l'emballage fourni. Pour le transport du casque, utiliser l'emballage unitaire livré et l'emballage carton fermé.
Organisme notifié : Inspec International Ltd. (0194) ; 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Royaume-Uni.
Fin de conservation : cinq ans à compter de la date de fabrication indiquée sur le casque.
Explication des désignations : B201 – type du ; VOREL 7419X – désignation de l'importateur ; EN 397 – numéro de la norme européenne pour les casques de protection ; SIZE 50-66 cm – désignation de la taille du casque ; ABS – type de coque du casque ; 20XX/X – année et trimestre de fabrication ; CE – marque de conformité à la directive nouvelle approche.
Déclaration de conformité : disponible en ligne dans la fiche **produit** : www.toya.pl

NL

Inhoud van de gebruiksaanwijzing volgens EN 397:2012+A1:2012 / verordening (EU) 2016/425
Fabrikant: Bei Bei Safety Co., Ltd , No. 16, Lu Kong South 5TH RD. Lu Kang Town, ChangHua Hsien-Taiwan
Importeur: TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polska
Productbeschrijving: De veiligheidshelm is een beschermende maatregel van categorie II die wordt gebruikt om het bovenste deel van het hoofd te beschermen tegen verwondingen door vallende voorwerpen. De veiligheidshelm is voorzien van een luifel, verstelbaar spanteneframe (draagsysteem).
De helmschaal van de helm is gemaakt van ABS kunststof. De helm rond de schelp heeft een goot die het water afvoert. Op de bovenkant van de helm zijn ventilatiegaten geplaatst.
Aanpassingsmethode: Het ondersteuningssysteem kan worden ingesteld tussen 50 en 66 centimeter. Om de lengte van de hoofdband aan te passen, wordt de lengte van de hoofdband aan de gewenste lengte aangepast en vastgezet door de pennen van het ene deel van de band door de gaten van het andere deel te leiden. Zorg ervoor dat de helm niet beweegt tijdens het bewegen en geen druk veroorzaakt. Het is ook mogelijk om de hoogte van de hoofdband aan te passen ten opzichte van het draagsysteem. Gebruik hiervoor vier haken, schuif de haken van de riem door de gaten van het draagsysteem dat aan de helmschaal is bevestigd. De helm is uitgerust met een kinband, die de helm op het hoofd extra stabiliseert. De lengte van de band kan worden aangepast door middel van gespen en de band wordt bevestigd met haken die door gaten in de helmschaal in de buurt van het dak worden geplaatst.
Aanbeveling voor het gebruik van een veiligheidshelm: Om voldoende bescherming te bieden, moet de helm passen of passend gemaakt worden op de grootte van het hoofd van de drager. De helm is ontworpen om de energie van een botsing te absorberen, waardoor de schelp of het frame van de daksparren gedeeltelijk wordt vernield of beschadigd, wat vaak niet waarneembaar is. Een helm die zwaar is getroffen, moet worden vervangen. Gebruik geen beschadigde helm. Waarschuwing! Het is verboden om originele onderdelen van de helm te wijzigen, te verwijderen of te vervangen door andere dan de door de fabrikant aanbevolen onderdelen. De helm mag niet worden aangepast om andere accessoires te installeren dan die welke door de fabrikant worden aanbevolen. Gebruik geen andere accessoires dan die welke door de fabrikant worden aanbevolen. Gebruik geen verf, oplosmiddelen, lijm en zelfklevende etiketten op helmen, behalve zoals aanbevolen door de fabrikant. Reinig de helm met een zachte doek. Grotere vervuiling verwijderen met een met neutraal reinigingsmiddel bevochtigde doek. Gebruik geen oplosmiddelen, bijtende of schurende middelen voor het reinigen van de helm. De gebruikte onderhoudsmaatregelen mogen geen nadelige gevolgen hebben voor de gebruiker van de helm. Raadpleeg in geval van twijfel de informatie die bij het reinigingsmiddel is geleverd. Bewaar de veiligheidshelm in een koele, droge, donkere, goed geventileerde en gesloten ruimte, zowel voor als na gebruik. Opslagcondities: temperatuur +5 tot +25° C, vochtigheid < 60%. Bewaar de helm in de bijgeleverde eenheidsverpakking. Gebruik voor het transport van de helm de meegeleverde eenheidsverpakking en de gesloten kartonnen verpakking.
Aangemelde instantie: Inspec International Ltd. (0194); 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Verenigd Koninkrijk.
Einde houdbaarheid: vijf jaar vanaf de op de helm aangegeven productiedatum.
Verklaring van de markeringen: B201 - type helm; VOREL 7419X - aanduiding van de importeur; EN 397 - Europees standaardnummer voor veiligheidshelmen; SIZE 50-66 cm - aanduiding van de maat van de helm; ABS - type helmschaal; 20XX/X - aanduiding van het jaar en het kwartaal van de productie; CE - conformiteitsmerkteken van de nieuwe aanpakrichtlijn.
Conformiteitsverklaring: online beschikbaar op de website www.toya.pl

H

Az útmutató tartalma megfelel az EN 397:2012+A1:2012 szabványnak / 2016/425 sz. EU rendeletnek
Gyártó: Bei Bei Safety Co., Ltd , No. 16, Lu Kong South 5TH RD. Lu Kang Town, ChangHua Hsien- Tajvan
Importőr: TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Lengyelország
Termék leírása: A védősisak egy II. kategóriás védőeszköz, mely a fej felső részének leeső tárgyak okozta sérülések elleni védelmére szolgál. A védősisak silttel és állítható tartószerkezettel (hordszerkezet) van ellátva.
A sisak héja ABS műanyagból készült. A sisak héja körül egy vízelvezető csatorna található. A sisak tetején szellőzőnyílások kaptak helyet.
Szabályozás módja: A hordrendszer 50-66 centiméter közötti beállítást tesz lehetővé. A fejet körülölelő szalag hosszának beállításához állítsa be azt a megfelelő hosszúságra, majd rögzítse azt a szalag egyik részén található pöckök másik részen található nyílásokba való behelyezésével. Győződjön meg, hogy a sisak használat közben nem mozdul el és nem szorítja a fejet. A fejet körülölelő szalag magassága is beállítható a hordrendszerhez képest. Erre négy csat szolgál. Tolja át a szalag csatjait a sisak héjához rögzített hordrendszerben található nyílásokon át. A sisak egy állszíjjal is rendelkezik, mely tovább stabilizálja a sisakot. A szíj hossza a csatokkal állítható be, a rögzítésért pedig a sisak héjában a silt környékén található nyílásokon áthelyezett kampók felelnek.
Védősisak használatával kapcsolatos ajánlások. A megfelelő védelem érdekében a sisakot hozzá kell igazítani a felhasználó fejméretéhez. A sisak úgy lett kialakítva, hogy részlegesen károsodva vagy a héj/tartószerkezet gyakran alig látható károsodása révén elnyelje az ütközési energiát. Az erős ütésnek kitett sisakot ki kell cserélni. Tilos sérült sisak viselete. Figyelem! Tilos a sisak eredeti alkatrészeit módosítani, eltávolítani vagy más, gyártó által ajánlott alkatrésztől eltérő termékkel helyettesíteni. Ne alakítsa át a sisakot plusz kiegészítő rögzítése érdekében a gyártó által ajánlott módtól eltérően. A gyártó által ajánlottakon kívül más kiegészítők nem használhatók. Ne használjon a sisakon a gyártó által nem engedélyezett festéket, oldószert, ragasztót vagy öntapadó matricát. A sisakot puha ronggyal tisztítsa. A nagyobb szennyeződéseket semleges tisztítószerrel átitatott ronggyal távolítsa el. A sisak tisztításakor ne használjon oldószereket vagy maró és súroló hatású szereket. A sisak karbantartásakor használt termékek nem lehetnek káros hatással a sisak felhasználójára. Kétség esetén tartsa be a tisztítószerhez mellékelt információkat. A védősisakot használat előtt és után hűvös, száraz, jól szellőző és zárt helyiségben tárolja. Tárolási feltételek: +5 és 25 C fok közötti hőmérséklet, <60%-os páratartalom. A sisakot a mellékelt egységcsomagolásban tárolja. A sisakot a mellékelt egységcsomagolásban, valamint zárt kartondobozban szállítsa.
Bejelentett szervezet: Inspec International Ltd. (0194); 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Nagy-Britannia.
Felhasználhatósági időtartam vége: a sisakon feltüntetett gyártási évtől számított 5 év.
Jelmagyarázat: B201 - védősisak típusa; VOREL 7419X - importőr jelölése; EN 397 - védősisakokra vonatkozó európai szabvány száma; SIZE 50-66 cm - sisak mérete; ABS - sisak héjának anyagtípusa: 20XX/X - gyártási év/negyedév; CE - az EU új megközelítési irányelveinek való megfelelés jele.
Megfelelőségi nyilatkozat: a termék alábbi weboldalon elérhető biztonsági adatlapjában található: www.toya.pl

E

Contenido de las instrucciones según EN 397:2012+A1:2012 / Reglamento (UE) 2016/425
Fabricante: Bei Bei Safety Co., Ltd., No. 16, Lu Kong South 5TH RD. Lu Kang Town, ChangHua Hsien-Taiwan
Importador: TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polonia
Descripción del producto: Un casco de protección es una medida de protección de categoría II diseñada para proteger la parte superior de la cabeza contra lesiones causadas por la caída de objetos. El casco de protección está equipado con una visera y un arnés ajustable (sistema portante).
La carcasa del casco es de plástico ABS. El casco alrededor de la carcasa tiene un canalón que drena el agua. Se distribuyeron orificios de ventilación en la parte superior del casco.
Método de ajuste: El sistema portante se puede ajustar entre 50 y 66 centímetros. Para ajustar la longitud de la correa de la cabeza, ajústela a la longitud deseada y fíjela colocando los pasadores de una parte de la correa a través de los orificios de la otra parte. Asegúrese de que el casco no se desplace durante el movimiento y que no esté demasiado apretado. También es posible ajustar la altura de la cinta de la cabeza en relación con el sistema portante. Para ello, utilice cuatro enganches. Pase los enganches de la cinta a través de los orificios del sistema portante fijado a la carcasa del casco. El casco está equipado con una correa de barbilla que adicionalmente lo estabiliza en la cabeza. La longitud de la correa se puede ajustar mediante hebillas y la correa se sujeta mediante ganchos colocados a través de orificios en la carcasa del casco, cerca de la visera.
Recomendación para el uso del casco de protección: Para proporcionar una protección adecuada, el casco debe ajustarse al tamaño de la cabeza del usuario. El casco está diseñado para absorber la energía de un impacto, destruyendo o dañando parcialmente la carcasa o el arnés, a menudo imperceptible. Un casco que ha sido sometido a un impacto severo debe ser reemplazado. No utilice un casco dañado. ¡Aviso! Está prohibido modificar o quitar los componentes originales del casco o sustituirlos por piezas distintas de las recomendadas por el fabricante. El casco no debe ajustarse para instalar accesorios que no sean los recomendados por el fabricante. No utilice ningún otro accesorio que no sea el recomendado por el fabricante. No utilice pinturas, disolventes, adhesivos ni etiquetas autoadhesivas en los cascos, excepto cuando lo recomiende el fabricante. Limpie el casco con un paño suave. Elimine mayor suciedad con un paño humedecido con detergente neutro. No utilice disolventes, agentes corrosivos o abrasivos para la limpieza. Las medidas de mantenimiento utilizadas no deben afectar negativamente al usuario del casco. En caso de duda, consulte la información suministrada con el producto de limpieza. Almacene el casco de protección en un lugar fresco, seco, ventilado y cerrado, tanto antes como después de su uso. Condiciones de almacenamiento: temperatura de +5 a +25º C, humedad < 60%. Almacene el casco en el embalaje suministrado. Para el transporte del casco, utilice el embalaje suministrado y una caja de cartón cerrada.
Organismo notificado: Inspec International Ltd. (0194); 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Reino Unido.
Fin de la vida útil: cinco años a partir de la fecha de fabricación indicada en el casco.
Explicación del marcado: B201 - tipo de casco; VOREL 7419X - designación del importador; EN 397 - número de la norma europea para cascos de protección; SIZE 50-66 cm - designación del tamaño del casco; ABS - tipo de material de la carcasa del casco; 20XX/X - designación del año y trimestre de fabricación; CE - marca de conformidad de las Directivas de Nuevo Enfoque.
Declaración de conformidad: disponible en la ficha del producto en la página web: www.toya.pl

I

Contenuto delle istruzioni conforme alla norma EN 397:2012+A1:2012 / Regolamento UE 2016/425
Produttore: Bei Bei Safety Co., Ltd , No. 16, Lu Kong South 5TH RD. Lu Kang Town, ChangHua Hsien - Taiwan
Importatore: TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 1315, 51-168 Wrocław, Polonia
Descrizione del prodotto: Il casco di protezione è il dispositivo di protezione di categoria II progettato per la protezione della parte superiore della testa dalle lesioni causate dalla caduta di oggetti. Il casco di protezione è dotato di una visiera, una struttura regolabile (sistema di supporto).
La calotta esterna è realizzata in plastica ABS. Il casco intorno alla calotta è dotato di un canaletto di scolo per l'acqua. I fori di ventilazione sono stati posti sulla parte superiore del casco.
Metodo di regolazione: Il sistema di supporto può essere regolato da 50 a 66 centimetri. Per regolare la lunghezza della fascia perimetrale, aggiustare la sua lunghezza desiderata e quindi fissarla, facendo passare i perni di una parte della fascia attraverso i fori dell'altra parte. Assicurarsi che il casco non si muova mentre è in movimento e non provochi pressione. È inoltre possibile regolare l'altezza della fascia perimetrale in relazione al sistema di supporto. Per fare questo utilizzare quattro clip, far scorrere i clip della fascia attraverso i fori del sistema di supporto collegato alla calotta del casco. Il casco è dotato di un cinturino sottomento che stabilizza ulteriormente il casco sulla testa. La lunghezza del cinturino può essere regolata con fibbie e il cinturino è fissato con ganci inseriti nei fori nella calotta del casco vicino alla visiera.
Raccomandazione per l'uso del casco di protezione: Per garantire una protezione adeguata, il casco deve essere adatto alla misura della testa di chi lo indossa. Il casco è stato progettato per assorbire l'energia di un impatto, distruggendo o danneggiando parzialmente la calotta o la struttura, spesso in maniera impercettibile. Il casco che ha subito un forte impatto, deve essere sostituito. Non utilizzare un casco danneggiato. Attenzione! È vietato modificare o rimuovere i componenti originali del casco o sostituirli con parti diverse da quelle consigliate dal costruttore. Il casco non deve essere manomesso per installare accessori diversi da quelli raccomandati dal produttore. Non utilizzare accessori diversi da quelli raccomandati dal produttore. Non utilizzare sul casco vernici, solventi, adesivi ed etichette autoadesive, salvo quanto raccomandato dal produttore. Pulire il casco con un panno morbido. Rimuovere lo sporco più grande con un panno inumidito con un detergente neutro. Non utilizzare solventi, agenti corrosivi o abrasivi per la pulizia del casco. Le misure di manutenzione utilizzate non devono avere effetti negativi per l'utilizzatore del casco. In caso di dubbio, fare riferimento alle informazioni fornite con il prodotto di pulizia. Conservare il casco in un luogo fresco, asciutto, ventilato e chiuso, sia prima che dopo l'uso. Condizioni di stoccaggio: temperatura da +5 a 25°C, umidità <60%. Conservare il casco nell'imballaggio individuale in cui è stato fornito. Per il trasporto del casco, utilizzare imballaggi unitari consegnati e imballaggi chiusi in cartone.
Organismo notificato: Inspec International Ltd. (0194); 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Regno Unito.
Durata di vita: cinque anni dalla data di fabbricazione indicata sul casco.
Spiegazione dei simboli: B201 - tipo di casco di protezione; VOREL 7419X - designazione dell'importatore; EN 397 - numero della norma europea riguardante i caschi di protezione; SIZE 50-66 cm - designazione della misura del casco; ABS - tipo di materiale della calotta del casco; 20XX/X - anno e trimestre di fabbricazione; marchio di conformità CE - marchio di conformità alle direttive CE fondate sul nuovo approccio.
Dichiarazione di conformità: disponibile online nella scheda tecnica del prodotto sul sito: www.toya.pl

GR

Περιεχόμενο των οδηγιών σύμφωνα με το πρότυπο EN 397:2012+A1:2012 / και τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425
Παραγωγός: Bei Bei Safety Co., Ltd , No. 16, Lu Kong South 5TH RD. Lu Kang Town, ChangHua Hsien- Taiwan
Εισαγωγέας: TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polska
Περιγραφή προϊόντος: Το κράνος προστασίας είναι ένα μέσο προστασίας κατηγορίας II που χρησιμοποιείται για την προστασία του άνω μέρους του κεφαλιού από τραυματισμούς που προκαλούνται από την πτώση αντικειμένων. Το κράνος προστασίας διαθέτει γείσο, ρυθμιζόμενο σκελετό (φέρον εξάρτημα).
Το κέλυφος του κράνους είναι κατασκευασμένο από πλαστικό ABS. Το κράνος γύρω από το κέλυφος έχει μια υδρορροή αποστράγγισης. Στην κορυφή του κράνους υπάρχουν οπές εξαερισμού.
Τρόπος ρύθμισης: Το φέρον εξάρτημα επιτρέπει την προσαρμογή στην περιοχή από 50 έως 66 εκατοστά. Προκειμένου να ρυθμίσετε το μήκος του ίμαντα της κεφαλής, ρυθμίστε το επιθυμητό μήκος και στη συνέχεια ασφαλίστε τον περνώντας τις ακίδες ενός μέρους του ιμάντα μέσα από τις οπές του άλλου μέρους. Βεβαιωθείτε ότι το κράνος δεν θα κινηθεί κατά τη διάρκεια της κίνησης και δεν θα πιέζει. Είναι επίσης δυνατό να ρυθμίσετε το ύψος του ιμάντα της κεφαλής σε σχέση με το φέρον εξάρτημα. Χρησιμοποιούνται τέσσερις γάντζοι για αυτό, πρέπει να τοποθετήσετε τους γάντζους του ιμάντα μέσα από τις οπές του φέροντος εξαρτήματος που είναι προσαρτημένο στο κέλυφος του κράνους. Το κράνος είναι εξοπλισμένο με ένα λουράκι για το πηγούνι, το οποίο σταθεροποιεί περαιτέρω το κράνος στο κεφάλι. Το μήκος του μπορεί να ρυθμιστεί με αγκράφες και το λουράκι είναι στερεωμένο με άγκιστρα εισαγόμενα μέσα από τις οπές του κελύφους του κράνους κοντά στο γείσο.
Σύσταση για χρήση προστατευτικού κράνους: Για να εξασφαλιστεί επαρκής προστασία, το κράνος πρέπει να ταιριάζει ή να προσαρμοστεί με το μέγεθος του κεφαλιού του χρήστη. Το κράνος έχει κατασκευαστεί έτσι ώστε να απορροφά την ενέργεια της κρούσης, υποβάλλοντας σε μερική καταστροφή ή βλάβη του κελύφους ή του φέροντος εξαρτήματος, συχνά μη παρατηρήσιμη. Ένα κράνος που έχει υποστεί μεγάλη βλάβη θα πρέπει να αντικατασταθεί. Απαγορεύεται η χρήση κατεστραμμένου κράνους. Προειδοποίηση! Απαγορεύεται η τροποποίηση ή η αφαίρεση των αρχικών εξαρτημάτων του κράνους ή η αντικατάστασή τους με εξαρτήματα διαφορετικά από αυτά που συνιστά ο κατασκευαστής. Το κράνος δεν πρέπει να προσαρμόζεται για την εγκατάσταση πρόσθετου εξοπλισμού με οποιονδήποτε άλλο τρόπο από αυτόν που συνιστά ο κατασκευαστής. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται άλλα εξαρτήματα από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Μην χρησιμοποιείτε χρώματα, διαλύτες, κόλλες ή αυτοκόλλητες ετικέτες στο κράνος, εκτός από εκείνες που συνιστά ο κατασκευαστής. Καθαρίστε το κράνος με ένα μαλακό πανί. Η μεγαλύτερη ακαθαρσία πρέπει να αφαιρεθεί με ένα πανί που έχει υγρανθεί με ουδέτερο απορρυπαντικό. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες, λειαντικά ή καυστικά μέσα για καθαρισμό του κράνους. Τα μέσα που χρησιμοποιούνται για τη συντήρηση δεν πρέπει να επηρεάζουν δυσμενώς τον κάτοχο του κράνους. Σε περίπτωση αμφιβολίας, ακολουθήστε τις πληροφορίες που παρέχονται με τον καθαριστικό. Το κράνος προστασίας να φυλάσσεται σε δροσερό, στεγνό, καλά αεριζόμενο και κλειστό χώρο, τόσο πριν όσο και μετά τη χρήση. Συνθήκες αποθήκευσης: θερμοκρασία +5 έως 25 βαθμούς C, υγρασία <60%. Το κράνος να φυλάσσεται στη συσκευασία της παρεχόμενης μονάδας. Για τη μεταφορά του κράνους, χρησιμοποιήστε τη παρεχόμενη συσκευασία της μονάδας και τις κλειστές συσκευασίες από χαρτόνι.
Ο κοινοποιημένος οργανισμός: Inspec International Ltd. (0194); 56 Leslie Hough Way, Salford, Greater Manchester M6 6AJ, Μεγάλη Βρετανία.
Τέλος της διάρκειας ζωής: πέντε χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής που είναι ορατή στο κράνος.
Επεξήγηση σημάνσεων:· B201 - τύπος του κράνους προστασίας· VOREL 7419X - προσδιορισμός του εισαγωγέα· EN 397 - Ευρωπαϊκός αριθμός πρότυπου για κράνη προστασίας· SIZE 50-66 cm - προσδιορισμός του μεγέθους του κράνους· ABS - τύπος υλικού του κελύφους του κράνους· 20XX/X - προσδιορισμός του έτους και του τριμήνου της παραγωγής· CE - σήμα συμμόρφωσης με τις οδηγίες της νέας προσέγγισης.
Δήλωση συμμόρφωσης: διατίθεται στην κάρτα προϊόντος στην ιστοσελίδα: www.toya.pl